

HYMNUS in COENA DOMINI

op. 14

Johanna Kinkel

(1810-1858)

ihrem verehrten Lehrer FRANZ RIES gewidmet

Original für Soli, Chor und Klavier.

Instrumentation / Orchestrierung der originalen Klavierstimme:

Jan Groth, 2022

Vokalstimmen, dynamische Angaben etc.

nach dem Erstdruck der Klavierpartitur und der Einzelstimmen; Zusätze in Klammern.

I. CHORAL

Missa Solenne
 Franz Schubert
 Op. 139

Tempo: Largo

Instrumentation:
 Flöte
 Englischhorn
 Klarinette in B
 Fagott
 Trompete in B
 Posaune (Bass)
 Pauken (A/e)
 Violine I
 Violine II
 Bratsche
 Sopran
 Alt
 Tenor
 Bass
 Violoncello
 Kontrabass

Lyrics (German):
 Rex Chris-te, fac-tor om-ni-um, re-demp-tor et cre-den-ti-
 O Kö-nig Chri-stus, star-ker Held, Er-lö-ser Du der gan-zen

9

Fl.

Engl.

Klar.

Fg.

Trp.

Pos.

Pk.

VI. I

VI. II

Br.

S.

A.

T.

B.

Vc.

Kb.

pp *f* *p*

um, pla - ca - re vo - tis sup - pli - cum, te lau - di - bus co - len - ti - um.
Welt! Zu dei - nes Thro - nes lich - ten Höhn Steigt un - ser de - mut - vol - les Flehn!

II. DUETT (Sopran & Alt)

Andantino

[illegible]

22

Fl.

Engl.

Klar.

Fg.

Trp.

Pos.

Pk.

VI. I

VI. II

Br.

S.

A.

T.

B.

Vc.

Kb.

mf

mf

mf

pp

mf

mf

mf

mf

al - ma vul - ne - ra, vir - tu - te sol - vit ar - du - a pri - mi pa - ren - tis vin - cu -
 tilgt der Sün - der Schuld; Durch dei - ne Lei - den oh - ne Zahl Sind wir be - freit von ew' - ger

43

Fl.

Engl.

Klar.

Fg.

Trp.

Pos.

Pk.

VI. I

VI. II

Br.

S.

A.

T.

B.

Vc.

Kb.

gra - ti - a cru - cis per - al - ma vul - ne - ra, vir - tu - te sol - vit ar - du - a
Gnad und Huld Lie - bend ge - tilgt der Sün - der Schuld; Durch dei - ne Lei - den oh - ne Zahl

[illegible]

62

Fl.

Engl.

Klar.

Fg.

Trp.

Pos.

Pk.

VI. I

VI. II

Br.

S.

A.

T.

B.

Vc.

Kb.

f

dim.

f

dim.

f

dim.

f

dim.

f

dim.

f

dim.

f

dim.

f

dim.

ma vul - ne - ra, Vir - tu - te sol - vit ar - du - a pri - mi pa - ren - tis
 der Sün - der Schuld; Durch dei - ne Lei - den oh - ne Zahl Sind wir be - freit von

al - ma vul - ne - ra, vir - tu - te sol - vit ar - du - a pri - mi pa - ren - tis
 tilgt der Sün - der Schuld; Durch dei - ne Lei - den oh - ne Zahl Sind wir be - freit von

71

Fl.

Englh.

Klar.

Fg.

Trp.

Pos.

Pk.

VI. I

VI. II

Br.

S.

A.

T.

B.

Vc.

Kb.

vin - cu - la, ew' - ger - Qual, Vir - tu - te sol - vit ar - du - a pri - mi pa - ren - tis

Durch dei - ne Lei - den oh - ne Zahl Sind wir be - freit von

79

Fl.

Engl.

Klar.

Fg.

Trp.

Pos.

Pk.

VI. I

VI. II

Br.

S.

A.

T.

B.

Vc.

Kb.

vin - cu - la.
ew' - ger Qual.

vin - cu - la.
ew' - ger Qual.

III. CORO

Maestoso

Flöte *f*

Englischhorn *f*

Klarinette in B *f*

Fagott *f*

Trompete in B *f*

Posaune (Bass) *f*

Pauken (A/e) *f*

Violine I *f*

Violine II *f*

Bratsche *f*

Sopran *f* Tutti Qui es cre - a - tor
Du, der er-schuf die

Alt *f* Tutti Qui es cre - a - tor
Du, der er-schuf die

Tenor *f* Tutti Qui es cre - a - tor
Du, der er-schuf die

Bass *f* Tutti Qui es cre - a - tor
Du, der er-schuf die

Violoncello *f*

Kontrabass *f*

6

Fl.

Engl.

Klar.

Fg.

Trp.

Pos.

Pk.

VI. I

VI. II

Br.

S.

A.

T.

B.

Vc.

Kb.

si - de-rum, teg - men su - bis - ti car - ne - um, *p* dig - na - tus hanc vi -
 Ster - ne all, Du, dem ver-stummt des Don - ners Schall, Steigst mit - leid - voll zur

si - de-rum, teg - men su - bis - ti car - ne - um, *p* dig - na - tus hanc vi -
 Ster - ne all, Du, dem ver-stummt des Don - ners Schall, Steigst mit - leid - voll zur

si - de-rum, teg - men su - bis - ti car - ne - um, *p* dig - na - tus hanc vi -
 Ster - ne all, Du, dem ver-stummt des Don - ners Schall, Steigst mit - leid - voll zur

si - de-rum, teg - men su - bis - ti car - ne - um, *p* dig - na - tus hanc vi -
 Ster - ne all, Du, dem ver-stummt des Don - ners Schall, Steigst mit - leid - voll zur

(p)

(p)

(p)

(p)

(p)

(p)

(p)

(p)

(p)

(p)

10

Poco piu vivace

Fl.

Englh.

Klar.

Fg.

Trp.

Pos.

Pk.

VI. I

VI. II

Br.

S.

A.

T.

B.

Vc.

Kb.

lis - si - mam pa - ti do - lo - ris for - mu - lam.
Erd her - ab und gehst für uns in Tod und Grab.

lis - si - mam pa - ti do - lo - ris for - mu - lam.
Erd her - ab und gehst für uns in Tod und Grab.

lis - si - mam pa - ti do - lo - ris in for - mu - lam. *f* Qui es cre - a - tor
Erd her - ab und gehst für uns in Tod und Grab. Du, der er - schuf die

15

Fl.

Engl.

Klar.

Fg.

Trp.

Pos.

Pk.

VI. I

VI. II

Br.

S.

A.

T.

B.

Vc.

Kb.

f

f

f

f

Qui es cre - a - tor si - de - rum, teg -
 Du, der er - schuf die Ster - ne all, Du, —

si - de - rum, teg - men su - bis - ti car - ne - um, qui
 Ster - ne all, Du, — dem ver - stummt. des Don - ners Schall, Du,

18

Fl.

Engl.

Klar.

Fg.

Trp.

Pos.

Pk.

VI. I

VI. II

Br.

S.

A.

T.

B.

Vc.

Kb.

f Qui es cre - a - tor si - de - rum, teg - men su - bis - ti
 Du, der er - schuf die Ster - ne all, Du, dem ver - stummt des

- men su - bis - ti car - ne - um, teg - men su - bis - ti
 dem ver - stummt des Don - ners Schall, Du, dem ver - stummt des

s es, qui es cre - a - tor si - de - rum,
 der, Du, der er - schuf die Ster - ne all,

f Qui es cre - a - tor
 Du, der er - schuf die

21

Fl.

Englh.

Klar.

Fg.

Trp.

Pos.

Pk.

VI. I

VI. II

Br.

S.

A.

T.

B.

Vc.

Kb.

car - ne - um, teg - men su - bis - ti car - ne - um, *p* su -
Don - ners Schall, Du, dem ver - stummt des Don - ners Schall, ver -

car - ne - um, su - bis - ti car - ne - um.
Don - ners Schall, ver - stummt des Don - ners Schall,

p su - bis - ti car - ne - um, *p* su - bis - ti
ver - stummt des Don - ners Schall, ver - stummt des

si - de - rum, teg - men su - bis - ti car - ne - um, *p* su -
Ster - ne all, Du, dem ver - stummt des Don - ners Schall, ver -

24

Fl.

Engl.

Klar.

Fg.

Trp.

Pos.

Pk.

VI. I

VI. II

Br.

S.

A.

T.

B.

Vc.

Kb.

f

f

f

f

f

f

f

f

f

f

bis - ti car - ne - um, *f* qui es cre - a - tor si - de -
 stummt des Don - ners Schall, Du, der er - schuf die Ster - ne

f Qui es cre - a - tor si - de - rum, cre -
 Du, der er - schuf die Ster - ne all, er -

car - ne - um, su - bis *f* ti car - ne - um,
 Don - ners Schall, ver - stummt des Don - ners Schall,

bis - ti car - ne um,
 stummt des Don - ners Schall,

f

f

[illegible]

31

Fl.

Englh.

Klar.

Fg.

Trp.

Pos.

Pk.

VI. I

VI. II

Br.

S.

A.

T.

B.

Vc.

Kb.

f

f

f

rum,
all,

f teg
Du,

men su - bis - ti
dem ver - stummt - des

si - de - rum,
Ster - ne all,

- ti do-lo - ris for - mu - lam, pa - ti do-lo - ris for - mu - lam, do -
gehst für uns in Tod und Grab, und gehst für uns in Tod und Grab, für

- ti do-lo - ris for - mu - lam, do - lo - ris, do - lo - ris
gehst für uns in Tod und Grab, für uns, für uns in

22

42

Fl.

Engl.

Klar.

Fg.

Trp.

Pos.

Pk.

VI. I

VI. II

Br.

S.

A.

T.

B.

Vc.

Kb.

bis - ti car - ne - um, su - bis - ti car - ne - um.
 stummt des Don - ners Schall, ver - stummt des Don - ners Schall.

bis - ti car - ne - um, su - bis - ti car - ne - um.
 stummt des Don - ners Schall, ver - stummt des Don - ners Schall.

bis - ti car - ne - um, su - bis - ti car - ne - um.
 stummt des Don - ners Schall, ver - stummt des Don - ners Schall.

bis - ti car - ne - um, su - bis - ti car - ne - um.
 stummt des Don - ners Schall, ver - stummt des Don - ners Schall.

IV. ARIOSO (Tenor)

IV. ARIOSO (Tenor)

Molto Moderato

Flöte

Englischhorn

Klarinette in B

Fagott

Trompete in B

Posaune (Bass)

Pauken (A/e)

Violine I

Violine II

Bratsche

Sopran

Alt

Tenor

Bass

Violoncello

Kontrabass

mf *p* *f* *mf* *p* *f* *mf* *p* *f* *mf* *p* *f*

[illegible]

14

Fl.

Engl.

Klar.

Fg.

Trp.

Pos.

Pk.

VI. I

VI. II

Br.

S.

A.

T.

B.

Vc.

Kb.

p

p

sol - ve - res mun - di ru-en - tis com - pli - ces, per
 daß sich frei die Welt er - heb aus Skla - ve - rei! Ge -

28

29

32

Fl.

Engl.

Klar.

Fg.

Trp.

Pos.

Pk.

Vi. I

Vi. II

Br.

S.

A.

T.

B.

Vc.

Kb.

(mp)

(mp)

(mp)

(mp)

(mp)

(mp)

(mp)

(mp)

(mp)

(mf)

(mf)

(mf)

(mf)

Li - ga - tus es, Li - ga - tus
In Ban - den Du, In Ban - den

[illegible]

44

Fl.

Engl.

Klar.

Fg.

Trp.

Pos.

Pk.

Vi. I

Vi. II

Br.

S.

A.

T.

B.

Vc.

Kb.

f

f

ces,
rei,

per pro - bra ter - gens cri - mi - na, quae
Ge - rich - tet Du, auf daß wir Gnad' Emp -

[illegible]

55

Fl.

Englh.

Klar.

Fg.

Trp.

Pos.

Pk.

VI. I

VI. II

Br.

S.

A.

T.

B.

Vc.

Kb.

mf *ff* *mf* *mf* *ff* *mf* *mf* *ff* *mf*

pro - bra ter - gens cri - mi-na, per pro - bra ter - gens
 rich - tet Du, ge - rich - tet Du, Ge - rich - tet Du, auf

60

Fl.

Engl.

Klar.

Fg.

Trp.

Pos.

Pk.

VI. I

VI. II

Br.

S.

A.

T.

B.

Vc.

Kb.

mf

f

f

f

f

f

f

f

cri - mi - na, quae mun - dus au - xit plu - ri - ma.
 daß wir Gnad' Emp - fahn für un - sre Mis - se - tat.

66

Fl.

Engl.

Klar.

Fg.

Trp.

Pos.

Pk.

VI. I

VI. II

Br.

S.

A.

T.

B.

Vc.

Kb.

66

67

68

69

70

Molto Lento

Solo Recitativ

4

Fl.

Engl.

Klar.

Fg.

Trp.

Pos.

Pk.

VI. I

VI. II

Br.

S.

A.

T.

B.

Vc.

Kb.

con - cu - tis, ter - ram sed om - nem
 Erd er - bebt, Tief bis zum Grund die

con - cu - tis, ter - ram sed om - nem
 Erd er - bebt, Tief bis zum Grund die

con - cu - tis, ter - ram sed om - nem
 Erd er - bebt, Tief bis zum Grund die

con - cu - tis, ter - ram sed om - nem
 Erd er - bebt, Tief bis zum Grund die

6

Fl.

Englh.

Klar.

Fg.

Trp.

Pos.

Pk.

VI. I

VI. II

Br.

S.

A.

T.

B.

Vc.

Kb.

(mf)

(mf)

(mf)

(mf)

(mf)

(mf)

(mf)

(mf)

(mf)

(mf)

Solo Recitativ

con - cu - tis.
Erd er - bebt.

Tra - dis po - ten - tem
Er haucht den mächt - gen

10

Fl.

Englh.

Klar.

Fg.

Trp.

Pos.

Pk.

VI. I

VI. II

Br.

S.

A.

T.

B.

Vc.

Kb.

sae - cu - lum, ni - gres - cit - at - que
Nacht und Graus, das Land ver - sinkt in

sae - cu - lum, ni - gres - cit - at - que
Nacht und Graus, das Land ver - sinkt in

sae - cu - lum, ni - gres - cit - at - que
Nacht und Graus, das Land ver - sinkt in

sae - cu - lum, ni - gres - cit - at - que
Nacht und Graus, das Land ver - sinkt in

12

VI. SOLO (Sopran, Tenor, Baß) UND CHOR

$$ff$$

4

Fl.

Engl.

Klar.

Fg.

Trp.

Pos.

Pk.

VI. I

VI. II

Br.

S.

A.

T.

B.

Vc.

Kb.

piu moto

ff

Tutti

ff

ff

ff

cul - mi - ne. Cum spi - ri - tus mu - ni - mi - ne de - fen - de nos, rex op - ti -
höch - sten Thron! O Hei - land, dei - ne star - ke Macht Er - lö - se uns aus To - des -

cul - mi - ne. Cum spi - ri - tus mu - ni - mi - ne de - fen - de nos, rex op - ti -
höch - sten Thron! O Hei - land, dei - ne star - ke Macht Er - lö - se uns aus To - des -

cul - mi - ne. Cum spi - ri - tus mu - ni - mi - ne de - fen - de nos, rex op - ti -
hoch - sten Thron! O Hei - land, dei - ne star - ke Macht Er - lö - se uns aus To - des -

Schlußchor

9

Fl.

Englh.

Klar.

Fg.

Trp.

Pos.

Pk.

ff

VI. I

VI. II

Br.

S.

me. nacht!

Cum spi - ri - tus mu -
O Hei - land, dei - ne

A.

me. nacht!

Cum spi - ri - tus mu - ni - mi - ne de - fen - de nos, rex
O Hei - land, dei - ne star - ke Macht Er lö - se uns aus

T.

me. nacht!

A - men, de - fen - de nos, A -
A - men, Er lö - se uns, A -

B.

me. nacht!

de - fen - de nos, rex op - ti - me. A - men, A -
Er lö - se uns aus To - des - nacht, A - men, A -

Vc.

Kb.

13

Fl.

Engl.

Klar.

Fg.

Trp.

Pos.

Pk.

VI. I

VI. II

Br.

S.

A.

T.

B.

Vc.

Kb.

ff

ni - mi - ne de - fen - de nos, de - fen - de nos, rex
 star - ke Macht Er - lö - se uns, er - lö - se uns aus

op - ti - me, A - men, de - fen - de nos, rex
 To - des - nacht. A - men, Er - lö - se uns aus

men. Cum spi - ri - tus mu - ni - mi - ne de - fen - de nos, rex
 men. O Hei - land, dei - ne star - ke Macht Er - lö - se uns aus

men, A - men., Cum spi - ri - tus mu -
 men, A - men, Er - lö - se uns aus

17

Fl.

Engl.

Klar.

Fg.

Trp.

Pos.

Pk.

VI. I

VI. II

Br.

S.

A.

T.

B.

Vc.

Kb.

op - ti - me, rex op - ti - me. A - men, A - men, A -
 To - des-nacht, aus To - des - nacht. A - men. A - men, A -
 Tutti

ni - mi - ne, rex op - ti - me. A -
 To - des-nacht, aus To - des - nacht. A -
 Tutti

Solo Tutti

8

22

Fl.

Engl.

Klar.

Fg.

Trp.

Pos.

Pk.

VI. I

VI. II

Br.

S.

A.

T.

B.

Vc.

Kb.

men, A - men, A - men, A - men.
men, A - men, A - men, A - men.

men, A - men, A - men, A - men.
men, A - men, A - men, A - men.

men, A - men, A - men, A - men.
men, A - men, A - men, A - men.

men, A - me, A - men, A - men.
men, A - men, A - men, A - men.